

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

2. Jahrgang

Düsseldorf, den 2. Oktober 1948

Nummer 31

| Date | Contents | Page | Datum | Inhalt | Seite |
|---------|---|------|-----------|---|-------|
| 26/7/48 | Law on the Payment of Land Tax and Trade Tax | 233 | 26. 7. 48 | Gesetz über die Entrichtung der Grundsteuer und Gewerbesteuer | 233 |
| 30/8/48 | Ordinance concerning the Protection against Bovine T.B. | 234 | 30. 8. 48 | Verordnung zum Schutze gegen die Tuberkulose der Rinder | 234 |
| 20/9/48 | General Information by the Minister of Economics | 237 | 20. 9. 48 | Mitteilungen des Wirtschaftsministers | 237 |
| 14/8/48 | Subject: Directive PR No. 87/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft for the Amendment of Ordinance relating to Prices of Domestic Cows for Purposes other than Breeding of 1 December, 1943, in the Reading of the Supplement Ordinance of 29 September, 1944 | 238 | 14. 8. 48 | Betrifft: Anordnung PR Nr. 87/48 der Verwaltung für Wirtschaft zur Änderung der Anordnung über Preise für weibliche Nutztiere vom 1. Dezember 1943 in der Fassung der Ergänzungsausordnung vom 29. September 1944 | 238 |
| 16/8/48 | Subject: Directive PR No. 88/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft relating to Prices for Potash Fertilizers | 238 | 16. 8. 48 | Betrifft: Anordnung PR Nr. 88/48 der Verwaltung für Wirtschaft über Preise für Kaligängemittel | 238 |
| 25/8/48 | Subject: Directive PR No. 91/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft on the Reduction of Maximum Producer Prices of Vegetable Oils | 239 | 25. 8. 48 | Betrifft: Anordnung PR Nr. 91/48 der Verwaltung für Wirtschaft über die Herabsetzung der Erzeugerhöchstpreise für pflanzliche Öle | 239 |
| 1/9/48 | Subject: Directive PR No. 93/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft amending Directive PR No. 93/47 on Prices of Sugar Beets, Sugar, Sugar Beet Chips of All Kinds and Molasses, dated 26 September, 1947 | 239 | 1. 9. 48 | Betrifft: Anordnung PR Nr. 93/48 der Verwaltung für Wirtschaft zur Änderung der Anordnung PR Nr. 93/47 über Preise für Zuckerrüben, Zucker, Zuckerschmelze aller Art und Melasse vom 26. Sept. 1947 | 239 |
| | Amendment | 240 | | Berichtigung | 240 |

Law of 26 July, 1948 on the Payment of Land Tax and Trade Tax.

Approved for publication reference NRW/GOVS/4409/38 dated 25.9.1948.

The Landtag has enacted the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

§ 1 Land Tax

The land tax for agricultural and forestry industries (para 3 fig. 1 of the law relating to land tax) and for real estate (para 3 fig. 2 of the law relating to land tax) will fall due until further notice on the 15th of each month at $\frac{1}{12}$ of the annual amount in each case.

§ 2

Trade tax according to Trade Income and Trade Capital

Advance payments of the trade tax are to be made on the 10th of each month. Each advance payment will amount to $\frac{1}{12}$ of the annual tax which was arrived at on the occasion of the last assessment or as adjusted in view of previous advance payments.

Para 4 section 1 and section 2 sentence 1 of the regulations on the collection of the trade tax in the simplified form dated 31 March, 1943 (RGBl. I page 237, RStBl. page 329) are rescinded.

§ 3

Tax on the total of wages and salaries

The tax on the total of wages and salaries will be collected again each month in accordance with the stipulations of para 23 section 1 and 26 GewStG.

Para 11 of the regulations concerning the collection of the trade tax in the simplified form dated 31 March, 1943 (RGBl. I page 237, RStBl. page 329) are rescinded.

§ 4

Effective Date

This Law will come into force with effect from the 1st July, 1948.

Düsseldorf, 26 July, 1948.

The Land Government North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident: The Minister of Finance:
Arnold. Dr. Weitz.

The Minister of the Interior:
Dr. Menzel.

Gesetz über die Entrichtung der Grundsteuer und Gewerbesteuer.

Vom 26. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4409/38 vom 25. 9. 1948.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

§ 1

Grundsteuer

Die Grundsteuer wird für land- und forstwirtschaftliche Betriebe (§ 3 Ziff. 1 des Grundsteuergesetzes) und für Grundstücke (§ 3 Ziff. 2 des Grundsteuergesetzes) bis auf weiteres am 15. eines jeden Monats zu je einem Zwölftel ihres Jahresbetrages fällig.

§ 2

Gewerbesteuer nach dem Gewerbeertrag und dem Gewerbekapital

Die Gewerbesteuervorauszahlungen sind am 10. jeden Monats zu entrichten. Jede Vorauszahlung beträgt ein Zwölftel der Jahressteuer, die sich bei der letzten Veranlagung oder aus einer Anpassung der Vorauszahlungen ergeben hat.

§ 4 Abs. 1 und Abs. 2 Satz 1 der Verordnung über die Erhebung der Gewerbesteuer in vereinfachter Form vom 31. März 1943 (RGBl. I S. 237, RStBl. S. 329) werden aufgehoben.

§ 3

Lohnsummensteuer

Die Lohnsummensteuer wird wieder monatlich nach den Vorschriften der §§ 23 Abs. 1 und 26 GewStG. erhoben.

§ 11 der Verordnung über die Erhebung der Gewerbesteuer in vereinfachter Form vom 31. März 1943 (RGBl. I S. 237, RStBl. S. 329) wird aufgehoben.

§ 4

In Kraft treten

Dieses Gesetz tritt mit Wirkung vom 1. Juli 1948 in Kraft.

Düsseldorf, den 26. Juli 1948.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

The Ministerpräsident: The Finanzminister:
Arnold. Dr. Weitz.

The Innenminister:
Dr. Menzel.

**Ordinance
of 30 August, 1948
concerning the Protection against Bovine T. B.**

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/14 dated 25/9/1948.

In order to prevent the spreading of bovine T. B. the following Ordinance is issued for Land North Rhine/Westphalia pursuant to paras 18 ff. and 79 subpara 2 of the Animal Disease Law dated 26 June, 1909 (RGBl. page 59).

Para 1

The police instruction concerning Animal Diseases of the Prussian Minister of Agriculture Domains and Forestry dated 1 May, 1912 (published in the Reichs- and Staatsanzeiger No. 105 dated 1 May, 1912) is hereby amended as follows:—

1. Sub-para 2a contained in para 302, which para was included in the police instruction concerning animal diseases of the Reichsminister des Innern dated 6 March, 1940 (Reichsanzeiger 1940 No. 59) is deleted.

2. Appendix (B) to part II No. 12 (para 302 subpara 1) —principles of the T. B. Eradication Scheme is headed as follows:

Appendix (B)
to part II No. 12
Para 302 subpara (1)

I. Management and Membership

1. The voluntary T. B. eradication scheme recognised by the State is under the direction of the appropriate Research Office determined by the Minister.

2. Any owner, who is willing to join the scheme, must have his cattle herds registered at the Research Office. Only such herds may be entered which apart from individual cases (compare IV A 12) are being supplemented from own breed, and priority and standard milk herds.

3. The membership may be cancelled at a warning of 6 months at the end of the financial year for the first time after three years after joining.

4. Owners, who do not render sufficient co-operation in the eradication of T. B. in their herd may be excluded from the T. B. eradication scheme after having disregarded written warning by the Research Office.

II. Tasks

1. The Research Offices shall carry through bacteriological and other scientific examinations and shall carry on the administration of the cattle herds registered.

2. Official veterinary surgeons shall ascertain the state of T. B. in these herds in particular by means of T. B. testing and shall control the results. They shall officially certify the herds to be T. B. free.

3. Specially entrusted veterinary surgeons shall ascertain the animals with progressive T. B. by clinical and bacteriological examination. They thus arrange for the extermination of such animals (see part IV No. 3 last sentence).

4. Cattle owners take the necessary economic measures re live-stock. In this they are advised by the persons involved.

III. Simplified Designations

„Reaktionstüberkulose“ (reaction T. B.) shall mean, T. B. in animals which only react to Tuberculin and „Klinischen Tüberkuloseverdacht“ suspected clinical cases shall mean, T. B. in animals suspected of clinical T. B.

IV. Measures for T. B. Eradication
and for the Protection of T. B. free Cattle

A. General Measures

1. T. B. cases shall be ascertained by T. B. testing and if required by clinical, bacteriological and other methods of examination.

Verordnung

zum Schutze gegen die Tüberkulose der Rinder.

Vom 30. August 1948.

Druckgerehmigung NRW/GOVS/4399/14 vom 25. 9. 1948.

Auf Grund der §§ 18 ff. und 79 Abs. 2 des Viehseuchengesetzes vom 26. Juni 1909 (RGBl. S. 519) wird zum Schutze gegen die Verbreitung der Tüberkulose der Rinder für das Land Nordrhein-Westfalen verordnet:

§ 1

Die Viehseuchenpolizeiliche Anordnung des Preußischen Ministers für Landwirtschaft, Domänen und Forsten vom 1. Mai 1912 (Reichsanzeiger Nr. 105) wird wie folgt geändert:

1. Der durch die Viehseuchenpolizeiliche Anordnung des Reichsministers des Innern vom 6. März 1940 (Reichsanzeiger Nr. 59) im § 302 eingefügte Absatz 2a des § 302 wird gestrichen.

2. Der Anhang (B) zu Abschnitt II Nr. 12 (§ 302 Abs. 1) —Grundsätze für das Tüberkulosestilgungsverfahren— erhält folgende Fassung:

„Grundsätze für das Tüberkulosestilgungsverfahren.“

Anhang (B)
zu Abschn. II Nr. 12
(§ 302 Abs. 1)

I. Leitung und Mitgliedschaft

1. Das freiwillige staatlich anerkannte Tüberkulosestilgungsverfahren wird von dem Untersuchungsamt geleitet, das der Minister bestimmt.

2. Der Besitzer, der sich dem Verfahren anschließen will, hat seinen Rinderbestand bei dem Untersuchungsamt anzumelden. Es können nur Rinderbestände, die —abgesehen von Einzelfällen (vgl. IV A 12) — aus eigener Nachzucht ergänzt werden, sowie Vorzugs- und Märkennilchbestände aufgenommen werden.

3. Die Mitgliedschaft kann mit sechsmonatiger Frist zum Schlusse des Rechnungsjahres und erst drei Jahre nach der Aufnahme des Bestandes gekündigt werden.

4. Besitzer, die bei der Tüberkulosestilgung in ihrem Rinderbestand nicht verständnisvoll mitarbeiten, können nach erfolgloser schriftlicher Verwarnung durch das Untersuchungsamt aus dem Tüberkulosestilgungsverfahren ausgeschlossen werden.

II. Arbeitsgebiete

1. Die Untersuchungsämter nehmen die bakteriologischen und sonstigen wissenschaftlichen Untersuchungen vor und führen die Verwaltungsarbeiten für die angeschlossenen Rinderbestände.

2. Die beamteten Tierärzte ermitteln insonderheit mit Hilfe der Tüberkuloseprobe den Stand der Tüberkulose in den angeschlossenen Beständen und verfolgen die Ergebnisse in der Tilgung. Sie stellen das Freisein der Bestände von Tüberkulose amtlich fest.

3. Die Vertrauenstierärzte ermitteln die Tiere mit vorgeschrittener Tüberkulose durch klinische Untersuchung und durch Herbeiführung der bakteriologischen Untersuchung. Sie leiten hierdurch die Ausmerzung dieser Tiere aus den Beständen in die Wege. (Siehe Abschnitt IV Ziff. 3, letzter Satz.)

4. Die Tierbesitzer treffen die wirtschaftlichen Maßnahmen im Bestande. Sie werden hierbei von den übrigen Beteiligten beraten.

III. Vereinfachte Bezeichnungen

Unter „Reaktionstüberkulose“ ist hier die Tüberkulose bei Tieren, die lediglich auf Tüberkulose reagieren, und unter „klinischen Tüberkuloseverdacht“ die Tüberkulose bei klinisch verdächtigen Tieren zu verstehen.

IV. Maßnahmen

zur Tilgung der Tüberkulose und zum Schutz tuberkulosefreier Rinder

A. Allgemein anzuwendende Maßnahmen

1. Die Tüberkulose wird durch die Tüberkuloseprobe und, soweit erforderlich, durch klinische, bakteriologische und andere Untersuchungsverfahren ermittelt.

2. All herds joining the T. B. eradication Scheme shall be subject to an examination on their general health condition by the official veterinary surgeon and to a Tuberculin test. Only such Tuberculin may be used, which is officially admitted. A repetition of Tuberculin testing shall be omitted in case of reacting animals. Lists shall be compiled by the official veterinary surgeon recording the result of the Tuberculin test.

3. Confirmed cases of T. B. (para 300 (3)) shall be subjected to measures outlined in para 302 ff., uncertain cases (para 300 (2)) — shall be subjected to measures outlined in para 300 subpara 6, para 302 subpara 2 and paras 304 ff and clinical suspects (para 300 (1)) — shall be subjected to measures outlined in para 311. Those animals reacting only to Tuberculin but showing no other symptoms of T. B. shall be treated according to instructions given in this para. They especially have to be segregated for so long a time as they remain with a herd which joined the eradication scheme. The Official veterinary surgeon shall arrange for the necessary measures to be taken as outlined in para 301 subpara 2.

4. Those cattle with positive T. B. shall be slaughtered immediately on police order and compensation shall be made from public funds.

5. Animals with reacting T. B. shall be segregated immediately from the herd (farm) if such a measure is not unbearable for the farmer and if such procedure according to the state of the disease may reasonably be expected from him. This will be the case, if there are only one or a few animals of the herd affected or male or young cattle, which are not highly pregnant, or if the general situation of the disease allows it.

6. Those animals reacting to Tuberculin but which for strong economical reasons were not removed from the herd (farm) shall be kept segregated in the stables and on the pasture etc. while they are with the herd, so that the disease cannot spread to healthy cattle. As far as these cattle do not have a special T. B. earmark of the local breeding association, they shall be marked with a triangular hole in their left ear.

7. According to instruction given in appendix (A) to part II No. 12 under II No. 1, the specially entrusted veterinary surgeon before ordering the slaughtering of clinical suspects shall take samples of their excretions send them to the Research Office.

8. The Research Office shall after the first Tuberculin test have one sample taken from the total milk output of segregated animals and of the other cows of the herd by special representatives, if possible employees of the Land Control Association, and shall examine the samples bacteriologically for T. B. bacteria.

The owner shall send the samples to the Research Office.

The total number of cows, the milk of which is being mixed to take one sample may not exceed thirty. Visibly changing milk and milk from a visibly changed udder shall be rendered as separate samples. Similar examinations shall be repeated regularly every year, also after a herd has been recognised as T. B. free.

9. Bacteriological examinations of single samples shall be subject to the instructions laid down in appendix (A) to part II No. 12 under III No. 2 with the restriction that only for suspected T. B. of the udder the decision in the case of a negative or doubtful microscopic diagnosis in coloured swab preparations may be made dependent on the result of animal experiments. The official veterinary surgeon and the specially entrusted veterinary surgeon shall be notified of the diagnosis of the bacteriological examinations. The examination office shall record the examinations made.

10. Calves and young animals should be kept in separated stables at least in the case of large herds. The stables of young animals (calve stables) shall be sepa-

2. Sämtliche Rinder der dem Tilgungsverfahren ange- schlossenen Bestände sind durch den beamteten Tierarzt einer Prüfung des allgemeinen Gesundheitszustandes und einer Prüfung mit Tuberkulin zu unterziehen. Es darf nur amtlich zugelassenes Tuberkulin verwendet werden. Eine Wiederholung der Tuberkulinprobe bei reagierenden Tieren hat zu unterbleiben. Über das Ergebnis der Tuberkulinprobe sind von dem beamteten Tierarzt Listen zu führen.

3. Mit Tieren, bei denen die Tuberkulose als festgestellt — § 300 (3) der Viehseuchenpolizeilichen Anordnung des Preußischen Ministers für Landwirtschaft, Domänen und Forsten (VAVG.) vom 1. Mai 1912 — anzusehen ist, ist nach § 302 ff., mit Tieren, bei denen die Tuberkulose in hohem Grade wahrscheinlich ist — § 300 (2) —, nach § 300 Abs. 6, § 302 Abs. 2 und §§ 304 ff. und mit den klinisch verdächtigen Tieren — § 300 (1) — nach § 311 ff. zu verfahren. Mit lediglich auf Tuberkulin reagierenden Tieren ohne sonstige Erscheinungen der Tuberkulose ist nach den Weisungen dieses Abschnittes zu verfahren. Sie sind insbesondere abzusondern, solange sie in einem dem Tilgungsverfahren angeschlossenen Bestande verbleiben. Der beamtete Tierarzt hat das hierzu nach § 301 Abs. 2 Erforderliche zu veranlassen.

4. Tiere mit festgestellter Tuberkulose sind sofort auf polizeiliche Anordnung zu töten und werden aus öffentlichen Mitteln entschädigt.

5. Tiere mit Reaktionstuberkulose sind sofort aus dem Bestande (Gehöft, Wirtschaft) zu entfernen, wenn es für den Besitzer wirtschaftlich tragbar ist oder wenn es ihm nach dem Seuchenstande billigerweise zugemutet werden kann. Das wird der Fall sein, wenn es sich um ein oder wenige Tiere des Bestandes oder um männliche oder nicht hochtragendes Jungvieh handelt oder wenn die allgemeine Seuchenlage günstig ist.

6. Auf Tuberkulin reagierende Tiere, die aus zwingenden wirtschaftlichen Gründen aus dem Bestande (Gehöft, Wirtschaft) nicht entfernt werden, sind für die Dauer ihres Verbleibes in diesem Bestande im Stall, auf der Weide usw. so abzusondern, daß sie keine Ansteckungskeime auf gesunde Rinder übertragen können. Sie sind, sofern sie nicht durch die Ohrmarke des örtlich zuständigen Zuchtverbandes gekennzeichnet sind, durch eine Ohrmarke oder ein dreieckiges Loch im linken Ohr zu kennzeichnen.

7. Der Vertrauenstierarzt hat von den Ausscheidungen klinisch verdächtiger Rinder nach Maßgabe der Anweisung im Anhang (A) zu Abschnitt II Nr. 12 unter III Nr. 1 Proben zu entnehmen und an das Untersuchungsamt einzusenden.

8. Das Untersuchungsamt läßt nach der ersten Tuberkulinprobe je eine Probe aus dem Gesamtgemelke der abgesonderten und der übrigen Kühe des Bestandes durch besondere Beauftragte, möglichst des Landeskontrollverbandes, entnehmen und untersucht die Proben bakteriologisch auf Tuberkelbakterien.

Der Besitzer hat die Proben an das Untersuchungsamt einzusenden.

Die Gesamtzahl der Kühe, deren Milch zu einer Milchprobe vereinigt wird, darf auf nicht mehr als dreißig bemessen werden. Grobsinnlich veränderte Milch und Milch aus einem grobsinnlich veränderten Euter ist als getrennte Probe einzusenden. Gleichartige Untersuchungen sind in jährlichen Abständen zu wiederholen, auch nach der Anerkennung als tuberkulosefreier Bestand.

9. Für die bakteriologischen Untersuchungen von Einzelproben ist die Anweisung des Anhanges (A) zu Abschnitt II Nr. 12 unter III Nr. 2 mit der Einschränkung maßgebend, daß die Entscheidung bei verneinendem oder zweifelhaftem mikroskopischen Befund in gefärbten Ausstrichpräparaten nur beim Verdacht der Eutertuberkulose von dem Ergebnis eines Tiersuches abhängig zu machen ist. Von dem Ergebnis der bakteriologischen Untersuchung sind der beamtete Tierarzt und der Vertrauenstierarzt in Kenntnis zu setzen. Das Untersuchungsamt hat über die Ausführung der Untersuchungen Buch zu führen.

10. Kälber und Jungtiere sollen wenigstens in größeren Beständen in Ställen untergebracht werden, die von den Kuhställen getrennt sind. Die Jungtier- (Kälber-)

rated from the cow-stables by an air-tight wall, without door, windows, or other entries or holes..

11. Calves of segregated cows (subpara 6) shall be separated from their mothers immediately after birth, if they are to be raised in that herd apart from "Kolostral-milk" during the first five days after birth these calves may only be fed with milk from certified T. B. free cows or with milk which was properly sterilized according to the regulations.

12. No other cattle may be kept in a herd which is included in the scheme, unless they are proved T. B. free by their origin or by two Tuberculin testings and by clinical examinations. The period between the two tests shall be at least 8 weeks.

13. Young bulls destined for breeding shall be kept separately and shall be raised T. B. free. T. B. free breeding bulls shall be kept in stables where they are protected against infection from other animals.

B. Special Measures

1. T. B. free cattle herds

a) If the result of the Tuberculin test (A 2) in case of all animals of a herd is negative and no other animals are found suspected of T. B. the Tuberculin test has to be repeated after 2 months at the earliest. If the result of the second test confirms the result of the first one, and if the livestock is composed of the same animals as before — apart from an increase by newly-born animals of own breed —, the herd may be recognised as "officially recognised T. B. free". If there is no reason to an earlier examination, the T. B. test is to be repeated in these herds regularly every year by the official surgeon.

b) For milk from officially T. B. free herds farmers receive a special bonus. (part V hereunder —

2. Mildly infected cattle herds

a) If after the first Tuberculin test (A 2) one or more animals are found reacting or showing other symptoms justifying suspicion of T. B., and if order is given for their immediate slaughtering or examination arranged for at once to find out whether such suspicion is justified, the tuberculin test is to be repeated after 3 months at the earliest after the examination of these animals if after clinical suspects are proved to be T. B. free. If this test has a result as in para B 1a) above, similar measures have to be taken as outlined in that para with the advise that the next tuberculin test may first be taken after further 3 months.

b) The official veterinary surgeon shall inspect the herd 4 months after the first Tuberculin test of the animals, at the latest.

3. Stringly infected cattle herds

a) Animals reacting to the first T. B. test (A 2) which for strong economic reasons are not removed from the herd at once, shall be isolated and examined clinically by the specially entrusted veterinary surgeon, methods to be aplied as outlined in para A para 3 — 12.

b) The official veterinary surgeon shall prove the necessity of eradication measures to be applied within regular periods of the first time 3 months after the Tuberculin test of animals and shall give his expert advice to the owner regarding the carrying through of these measures and shall check the results of eradication.

c) The official veterinary surgeon shall re-test after 6 months all cattle incl. calves which are not segregated from the herd i.e. which have proved to be T. B. free at the first test.

Similar tests shall be repeated at yearly intervals.

d) As soon as all T. B. reacting animals and T. B. suspects have been removed from the herd, action shall be taken with regard to the offical recognition of the herd as T. B. free as outlined in para B 2a).

Ställe sollen von den Kuhställen durch eine einen Luftausauch nicht zulassende Wand ohne Tür, Fenster und sonstige Öffnungen getrennt sein.

11. Kälber von abgesonderten Kühen (Ziff. 6) sind sofort nach der Geburt von der Mutter zu trennen, wenn sie in dem Bestande aufgezogen werden sollen. Ihnen darf, abgesehen von der Kolostralmilch an den ersten fünf Tagen der Geburt, nur Milch von sicher tuberkulosefreien Kühen oder vorschriftsmäßig erhitzte Milch verabreicht werden.

12. Andere Rinder dürfen in einen angeschlossenen Bestand nicht eingestellt werden, bevor ihre Tuberkulosefreiheit durch ihre Herkunft oder durch eine zweimalige Tuberkulinprobe und durch klinische Untersuchung nachgewiesen ist. Der Zeitraum zwischen beiden Prüfungen hat mindestens 8 Wochen zu betragen.

13. Zur Zucht bestimmte Jungbullen müssen für sich gehalten und tuberkulosefrei aufgezogen werden. Tuberkulosefreie Zuchtbullen sind so aufzustellen, daß eine Ansteckung durch andere Tiere verhindert wird.

B. Besondere Maßnahmen

1. Tuberkulosefreie Rinderbestände

a) Fällt die Tuberkulinprobe (A 2) bei sämtlichen Tieren des Bestandes verneinend aus und werden auch sonstwie keine tuberkuloseverdächtigen Tiere ermittelt, so ist die Tuberkulinprobe nach frühestens zwei Monaten zu wiederholen. Wird hierbei der erste Befund bestätigt, und setzt sich der Bestand, abgesehen von einem Zugang an neu geborener eigener Nachzucht, aus denselben Tieren wie bisher zusammen, so darf der Bestand als „tuberkulosefrei amtlich anerkannt“ anerkannt werden. Sofern kein Anlaß zu einer früheren Untersuchung vorliegt, ist die Tuberkulinprobe mit Prüfung des allgemeinen Gesundheitszustandes der Tiere von dem beamteten Tierarzt in diesen Beständen nach Ablauf jedes Jahres erneut durchzuführen.

b) Für Milch aus amtlich tuberkulosefrei anerkannten Beständen wird eine Prämie bezahlt (Abschn. V).

2. Schwachverseuchte Rinderbestände

a) Werden bei der ersten Tuberkulinprobe (A 2) ein oder mehrere Tiere mit Tuberkulinreaktion oder mit anderen tuberkuloseverdächtigen Erscheinungen ermittelt und wird ihre sofortige Ausmerzung oder die Aufklärung des klinischen Tuberkuloseverdachts umgehend eingeleitet, so ist die Tuberkulinprobe frühestens 3 Monate nach der Ausmerzung dieser Tiere oder nach der Behebung des klinischen Tuberkuloseverdachts zu wiederholen. Führt diese Prüfung zu einem Ergebnis wie in dem Vordersatz des Absatzes B 1a, so ist wie dort zu verfahren mit der Maßgabe, daß die nächste Tuberkulinprobe erst nach weiteren 3 Monaten vorgenommen werden kann.

b) Der beamtete Tierarzt hat den Bestand spätestens 4 Monate nach der ersten Tuberkulinisierung der Tiere zu besichtigen.

3. Stärker verseuchte Rinderbestände

a) Bei der ersten Tuberkulinprobe (A 2) reagierende Tiere, die aus zwingenden wirtschaftlichen Gründen nicht sofort aus dem Bestande entfernt werden, sind abzusondern und von dem Vertrauenstierarzt klinisch zu untersuchen. Dabei sind die notwendigen Maßnahmen nach Abschnitt A Ziff. 3—12 anzuwenden.

b) Der beamtete Tierarzt hat sich erstmalig spätestens 3 Monate nach der ersten Tuberkulinisierung der Tiere und alsdann in angemessenen Abständen von der Einführung der notwendigen Tilgungsmaßnahmen zu überzeugen, den Besitzer in ihrer Durchführung sachkundig zu beraten und die Ergebnisse der Tilgung zu verfolgen.

c) Der beamtete Tierarzt hat die nichtabgesonderten, also bei der ersten Prüfung tuberkulosefrei befindenen Rinder einschließlich der herangewachsenen Nachzucht nach 6 Monaten einer erneuten Tuberkulinprobe zu unterziehen. Gleichartige Prüfungen sind in jährlichen Abständen zu wiederholen.

d) Sobald sämtliche auf Tuberkulin reagierenden und anderen tuberkuloseverdächtigen Tiere aus dem Bestande entfernt sind, ist wegen der amtlichen Anerkennung der Tuberkulosefreiheit des Bestandes nach Absatz B 2a zu verfahren.

V. Milk-Bonus

1. Owners of "officially recognised T. B. free herds" receive a special bonus in addition to the milk price for each litre of milk they deliver to public economy.
2. This full bonus continues if, in case a new outbreak of T. B. or T. B. suspicion in a recognised T. B. free herd, occurs, the objection is settled within 6 weeks after occurrence.
3. Owners, who joined the voluntary eradication scheme and whose cows do not show any visible symptoms of the disease, but in whose herd of milk cattle 20% of the cows are reacting, receive a supplementary milk price of half the amount of the full bonus granted under para 1 above.

If the owners show lack of understanding in cooperation for the further eradication of T. B. in their animals this partial additional bonus to the milk price shall no longer be granted, after prior warning.

4. Expenses concerning the milk bonuses and their issue will be regulated separately.

VI. Compensation

Compensation (III A 4) is regulated according to para 66 ff of the Animal Disease Law dated 26th June, 1909 (RGBl. page 519) in connection with paras 5 ff. of the Prussian Implementing Law to the Animal Disease Law, dated 25th July, 1911 (GS. page 149) and in connection with the Compensation Statute for Animal Diseases of Rhine-Province and Province Westphalia. The expenses of such compensation shall be shared between Land North Rhine-Westphalia and the compensation funds for animal diseases.

VII. Costs

1. The costs for examination by the veterinary surgeon within the T. B. eradication scheme including expenses for tuberculin, necessary instruments and book-keeping on the state of the disease shall be borne by Land North Rhine-Westphalia, according to para 24 of the Prussian Implementing Law.

2. The Research Offices shall collect fees from the owners of the included herds to the amount of their expenses arising from the implementation of the T. B. eradication scheme.

3. Examinations by the specially entrusted veterinary surgeon are free of charge for the owner. Examination offices shall compensate these veterinary surgeons for their work from fees collected as outlined in para 2 above.

VIII. Control by State

The whole scheme shall be under the control of the Minister.

Para 2

This Ordinance will be in force w. e. f. 1 January, 1949.
Düsseldorf, 30. August 1948.

The Land Government North Rhine-Westphalia.

The Minister of Food, Agriculture and Forests,
For and behalf: Dr. Schülgén.

General Information by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 20 September, 1948.

The following Directives issued by Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes are published herewith for Land North Rhine-Westphalia.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.

V. Milchprämien

1. Die Besitzer von "amtlich anerkannten tuberkulosefreien Rinderbeständen" erhalten einen Preiszuschlag für jeden der öffentlichen Bewirtschaftung zugeführten Liter Milch.

2. Wird erneut Tuberkulose oder Tuberkuloseverdacht in einem als tuberkulosefrei anerkannten Rinderbestand festgestellt, so wird der volle Milchzuschlag weiter gewährt, wenn die Beanstandung innerhalb 6 Wochen nach ihrem Auftreten behoben ist.

3. Die dem freiwilligen Tuberkulosestilgungsverfahren angeschlossenen Besitzer, deren Milchkühe nicht mit äußerlich erkennbaren Erscheinungen der Tuberkulose behaftet sind, aber in deren Milchviehbestand bis zu 20 Prozent der Milchkühe mit Reaktionstuberkulose stehen, erhalten einen Zuschlag zum Milchpreis in halber Höhe des vollen Zuschlages (Ziff. 1).

Lassen es diese Besitzer an einer verständnisvollen Mitarbeit zur weiteren Tilgung der Tuberkulose in ihrem Viehbestande fehlen, so wird der Teilstuschlag zu dem Milchpreis nach vorheriger Ankündigung der Entziehung nicht weiter gewährt.

4. Die Aufbringung der Mittel für die Milchprämie und ihre Auszahlung wird besonders geregelt.

VI. Entschädigung

Die Entschädigung (III A 4) regelt sich nach den §§ 66 ff. des Viehseuchengesetzes vom 26. Juni 1909 (RGBl. S. 519) in Verbindung mit den §§ 5 ff. des Preußischen Ausführungsgesetzes zum Viehseuchengesetz vom 25. Juli 1911 (GS. S. 149) und in Verbindung mit den Viehseuchen-Entschädigungs-Satzungen der Rheinprovinz und der Provinz Westfalen und geht anteilmäßig zu Lasten des Landes Nordrhein-Westfalen und der Viehseuchenentschädigungsfonds.

VII. Kosten

1. Die Kosten für die Feststellung der Seuche durch den beauftragten Tierarzt in dem Tuberkulosestilgungsverfahren einschließlich der Kosten für das Tuberkulin, die notwendigen Instrumente und die Buchführung über den Seuchengenstand trägt gemäß § 24 des Preußischen Ausführungsgesetzes das Land Nordrhein-Westfalen.

2. Die Untersuchungsmänner erheben von den Besitzern der angeschlossenen Rinderbestände Beiträge in Höhe der ihnen durch die Durchführung des Tuberkulosestilgungsverfahrens entstehenden Kosten.

3. Die Untersuchungen durch die Vertrauenstierärzte erfolgen für den Besitzer kostenlos. Die Untersuchungsmänner zahlen den Vertrauenstierärzten Vergütungen für ihre Tätigkeit aus den gemäß Ziffer 2 aufkommenden Beiträgen.

VIII. Staatsaufsicht

Das gesamte Verfahren unterliegt der Aufsicht des Ministers.

§ 2

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1949 in Kraft.

Düsseldorf, den 30. August 1948.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Minister
für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten.
In Vertretung: Dr. Schülgén.

Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 20. September 1948.

Die nachstehenden Anordnungen der Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Directive PR No. 87/48

of 14 August, 1948.

for the Amendment of Ordinance relating to Prices of Domestic Cows for Purposes other than Breeding of 1 December, 1943 in the Reading of the Supplement Ordinance of 29 September, 1944.

In pursuance of para 2 of the Interim Law on Price Formation and Price Control (Price Law) dated 10 April, 1948, (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, page 27) with agreement and approval of VELF the following is decreed:

I.

The Ordinance relating to Prices of Domestic Cows for Purposes other than Breeding of 1 December, 1943 (MittBl. des Reichsk. f. d. Preisbildung, S. 726) in connection with the Supplement Ordinance of 29 September, 1944 (MittBl. des Reichsk. f. d. Preisbildung, S. 469) is amended as follows:

Section 1 and 2 of Para 2 are to read as follows:

"(1) The margin of profit a dealer is entitled to must not exceed 8% of the purchase price. Where more than one dealer is involved, they must divide this margin among themselves.

(2) Should the distance between the present and future station of the animal be more than 30 km, the margin of profit in the case of several dealers being involved must not exceed 18%, and in the case of one dealer 8% of the purchase price respectively."

II.

This Directive becomes effective on the day of its promulgation. Simultaneously all provisions contrary to this Directive are repealed.

Firm.-Hoechst, 14 August, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

By order: Dr. Josten.

Directive PR No. 89/48

of 16 August, 1948

relating to Prices for Potash Fertilizers.

In pursuance of Para 2 of the Interim Law on Price Formation and Price Council (Price Law), dated 10 April 1948, (Legal Gazette of the Economic Control of the Combined Area, page 27) the following is decreed:

Para 1

(1) For fertilizers of potassium salt the following prices are fixed:
for kainite DM 17,50
for potassium salt for manuring 40 bis 50% and potassium salt for manuring for compost DM 22,20
for sulphuric potassium 48% and sulphuric potassium for compost . . . DM 33,—
for potassium magnesia DM 36,—

(2) These prices are gross list maximum prices, they are understood for 100 kilos K₂O in potassium salt for manuring net free alongside railway—station of the consignee, without packing when purchasing whole waggon lots of at least 15 tons.

(3) Seasonally graduated prices are admissible: the yearly average prices must not exceed the prices of item 1.

Para 2

(1) When delivered in sacks the prices are gross for net excl. packing. Furnished sacks may at best be computed at 110% of their cost price.

(2) For the filling of sacks a filling charge of 10 DPfg per sack may at best be computed.

Para 3

When distributing unpacked waggon lots and when selling retail quantities the absolute extra charges demanded heretofore may at best be exceeded by 15%....

Anordnung PR Nr. 87/48

zur Änderung der Anordnung über Preise für weibliche Nutzrinder vom 1. Dezember 1943 in der Fassung der Ergänzungsanordnung vom 29. September 1944.

Vom 14. August 1948.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes 1948, S. 27) wird im Einvernehmen mit der Verwaltung für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten folgendes angeordnet:

I.

Die Anordnung über Preise für Nutzrinder vom 1. Dezember 1943 (MittBl. des Reichsk. f. d. Preisbildung, S. 726) in Verbindung mit der Ergänzungsanordnung vom 29. September 1944 (MittBl. des Reichsk. f. d. Preisbildung, I, S. 469) wird wie folgt geändert:

Die Absätze 1 und 2 des § 2 erhalten folgende Fassung:

„(1) Die Verdienstspanne eines Händlers darf 8 v.H. des Ankaufspreises nicht übersteigen. Mehrere Händler haben sich in diese Spanne zu teilen.

(2) Ist der künftige Standort des Tieres von dem bisherigen mehr als 30 km entfernt, so dürfen mehrere Händler zusammen als Verdienstspanne höchstens 18 v.H., der einzelne Händler jedoch nicht mehr als 8 v.H. des Ankaufspreises berechnen.“

II.

Die Anordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft. Gleichzeitig werden alle den Bestimmungen dieser Anordnung entgegenstehenden Vorschriften außer Kraft gesetzt.

Ffm.-Höchst, den 14. August 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

Im Auftrage: Dr. Josten.

Anordnung PR Nr. 89/48

über Preise für Kalidüngemittel.

Vom 16. August 1948.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, S. 27) wird angeordnet:

§ 1

(1) Für Düngemittel aus Kalisalzen werden folgende Preise festgesetzt:

Für Kainit DM 17,50

für Kalidüngesalz 40 bis 50% und Kalidüngesalz für Mischdünger DM 22,20

für schwefelsaures Kali 48% und schwefelsaures Kali für Mischdünger DM 33,—

für Kali-Magnesia DM 36,—

(2) Diese Preise sind Bruttolistenhöchstpreise; sie verstehen sich für 100 kg K₂O in Kalidüngesalzen netto frachtfrei Bahnstation des Empfängers in loser Schüttung bei Bezug von ganzen Waggonladungen von mindestens 15 t.

(3) Jahreszeitliche Staffelpreise sind zulässig; die sich ergebenden Jahresmittelwerte dürfen die Preise des Abs. 1 nicht überschreiten.

§ 2

(1) Bei Lieferung in Säcken gelten die Preise brutto für netto ausschließlich Verpackung. Beigestellte Säcke dürfen höchstens mit 110% ihres Einstandspreises berechnet werden.

(2) Für das Füllen der Säcke darf eine Füllgebühr von höchstens 10 Dpf. je Sack berechnet werden.

§ 3

Bei Aufteilung loser Waggonladungen und bei Abgabe von Kleinhandelsmengen dürfen die bisher geforderten absoluten Zuschläge um höchstens 15% überschritten werden.

Para 4

This directive becomes effective on 16 August, 1948.
Ffm.-Höchst, 16. August, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des
Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
In behalf of: Dr. Kaufmann.

**Directive PR No. 91/48
of 25 August, 1948
on the Reduction of Maximum Producer Prices of
Vegetable Oils.**

In pursuance of para 2 of the Interim Law on Price Formation and Price Control (Price Law), dated 10 April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates, S. 27), the following is decreed at the suggestion of and in agreement with VELF:

Para 1

(1) For bulk deliveries to margarine factories and other processing enterprises of all types of vegetable oils the following maximum producer prices ex supply factory are established:

crude vegetable oil DM 178,50 for 100 kg
refined-vegetable oil DM 187,50 for 100 kg
refined and hardened vegetable oil DM 196,— for 100 kg

(2) For quantities less than 5000 kg the above quoted prices increase by DM 1,— for 100 kg each.

Para 2

Prices for edible oil and margarine remain the same.

Para 3

This Directive becomes effective on 1 August, 1948: Simultaneously all price provisions contrary to the provisions of this Directive are repealed.

Frankfurt a. M./Höchst, 25 August, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des
Vereinigten Wirtschaftsgebietes:
Dr. Erhard.

**Directive PR No. 93/48
of 1 September, 1948
amending Directive PR No. 93/47 on Prices of Sugar
Beets, Sugar, Sugar Beet Chips of All Kinds and Molasses,
dated 26 September, 1947.**

In pursuance of para 2 of the Interim Law re Price Formation and Price Control (Price Law) dated 10 April, 1948, (Legal Gazette of Economic Council, page 27) the following is decreed in agreement with VELF:

Para 1

Directive PR No. 93/47 on prices of sugar beets, sugar, sugar beet chips of all kinds and molasses, dated 26 Sep, 1947 (VfW MBI., page 257), is amended as follows:

Para 3 is amended to read as follows:

„For the conversion in refineries or household sugar factories of raw sugar primary and secondary products into household sugar the workers' wage rate is DM 3,40 per 100 kgs of output value of the primary product to be converted and DM 4,— per 100 kgs of output value of the secondary product to be converted“.

Para 2

This Directive will come into force on the day of its promulgation.

Frankfurt a. M./Höchst, 1 September, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des
Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
By order: Dr. Schafejew.

§ 4

Diese Anordnung tritt am 16. August 1948 in Kraft.
Frankfurt a. M./Höchst, den 16. August 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des
Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
In Vertretung: Dr. Kaufmann.

**Anordnung PR Nr. 91/48
über die Herabsetzung der Erzeugerhöchstpreise für
pflanzliche Öle.**

Vom 25. August 1948.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates, S. 27) wird auf Vorschlag und im Einvernehmen mit der Verwaltung für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten angeordnet:

§ 1

(1) Für pflanzliche Öle aller Sorten werden folgende Erzeugerhöchstpreise bei Lieferung an Margarinefabriken und sonstige Verarbeitungsbetriebe für lose Ware ab Lieferwerk festgesetzt:

pflanzliches Rohöl DM 178,50 je 100 kg
pflanzliches raffiniertes Öl DM 187,50 je 100 kg
pflanzliches raffiniert gehärtetes Öl DM 196,— je 100 kg

(2) Bei Abgabe von Mengen unter 5000 kg erhöhen sich die vorgenannten Preise um DM 1,— je 100 kg.

§ 2

Die Preise für Speiseöl und Margarine bleiben unverändert.

§ 3

Diese Anordnung tritt am 1. August 1948 in Kraft. Gleichzeitig treten alle Preisvorschriften außer Kraft, soweit sie den Bestimmungen dieser Anordnung entgegenstehen.

Frankfurt a. M./Höchst, den 25. August 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des
Vereinigten Wirtschaftsgebietes:
Dr. Erhard.

**Anordnung PR Nr. 93/48
zur Änderung der Anordnung PR Nr. 93/47 über Preise
für Zuckerrüben, Zucker, Zuckerschnitzel aller Art und
Melasse vom 26. September 1947.**

Vom 1. September 1948.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates, S. 27) wird im Einvernehmen mit der Verwaltung für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten folgendes angeordnet:

§ 1

Die Anordnung PR Nr. 93/47 über Preise für Zuckerrüben, Zucker, Zuckerschnitzel aller Art und Melasse vom 26. September 1947 (VfW MBI., S. 257) wird wie folgt geändert:

Der § 3 erhält folgende Fassung:

„Für die Umarbeitung von Rohzuckererst- und -nachprodukt auf Verbrauchszucker in Raffinerien oder Verbrauchszuckerfabriken beträgt der Werklohnssatz DM 3,40 je 100 kg Rendementwert umzuarbeitenden Erstproduktes und DM 4,— je 100 kg Rendementwert umzuarbeitenden Nachproduktes“.

§ 2

Die Anordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft.

Frankfurt a. M./Höchst, den 1. September 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des
Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
Im Auftrage: Dr. Schafejew.

Amendment.

Subject: Directive PR No. 78/48 of 19 July, 1948, issued by Verwaltung für Wirtschaft concerning Selling Prices of Calf Stomachs (Rennet Bags). — GV. (NW.) p. 211.

Para 1 Section 3 of this directive should read:

„The control firms will supply the collecting firms with packing materials free of charge. Twine will be paid by the collecting firms.“

Berichtigung.

Betreff: Anordnung PR Nr. 78/48 der Verwaltung für Wirtschaft über Abgabepreise für Kälbermagen (Labmagen) vom 19. Juli 1948. — GV. (NW.) S. 211.

§ 1 Absatz 3 der o. A. muß lauten:

„Die Erfassungsfirmen stellen den Sammelfirmen Verpackungsmaterial kostenlos zur Verfügung; der Bindfaden geht auf Rechnung der Sammelfirmen.“